

17

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

$\text{♩} = 50$

pp

p

(*senza dim.*)

lunga

p *mfz* *f* *mp* *mfz* *p* *pp*

mfz *p*

pp

ppp

lunga

lunga

(*pp*)

(*senza dim.*)

lunga

via sord.

(*pp*)

(*senza dim.*)

3:2

3:2

5:4

II

I was of three minds,
Like a tree
In which there are three blackbirds.

Yo era de tres ideas,
Como un árbol
En el que hay tres mirlos.

Wallace Stevens

Fl. $\text{♩} = 64$

Ob.

Cl.

Fag.

gliss. *5:4* *bs* *5:4* *3:2* *gliss.* *5:4* *vib* *amplio* *tr* *4:3* *tr* *5:4* *5:4*

mf *f* *ff* *f* *sfz* *sfz* *f* *mf* *f* *ff* *mp* *ff* *mf* *f* *ff* *f*

6:4 *bs* *gliss.* *3:2* *sfz* *6:4* *3:2* *3:2* *gliss.* *5:4* *en relieve* *3:2* *5:4* *3:2*

mf *f* *p* *mp* *f* *mf* *p* *mf* *ff* *mf* *f* *ff* *3:2* *5:4* *10:8*

f *mp* *ff* *p* *f* *ff* *sub.* *p* *mf* *sfz* *p* *mf*

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

5 *3:2* *tr* *7:4* *sfz* *p* *sub.* *3:2* *sfz* *p* *7:6* *bs* *mfz* *p* *f* *sfz* *mp* *tr* *p* *f* *pp* *ff*

3:2 *6:4* *5:4* *p* *f* *sfz* *p* *mf* *5:4* *3:2* *f* *mf* *ff*

ff *3:2* *f* *4:3* *5:4* *7:4* *ff* *5:4* *3:2* *3:2* *f* *mf* *f* *5:4* *f* *mf* *ff*

ff

11

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

poco rit. $\text{♩} = 54$

p *f* *f* *f* *pp* *sfz* *sfz* *f* *p*

p *sfz* *sfz* *f* *f* *f* *pp* *sfz* *sfz* *f* *p*

p *sfz* *sfz* *ff* *p* *p*

f *p* *sub.* *f* *sfz* *p* *f* *p* *f* *p* *sfz* *ff* *mp* *ppp* *mf* *ff* *ff* *p* *p*

16

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

Tempo rubato, quasi libero $\text{♩} = 64$

Tempo rigoroso $\text{♩} = 64$

pp *mf* *ff* *mf* *f* *p* *mf* *sfz* *sfz* *p* *mf* *ff*

pp *mf* *ff* *mf* *ff* *f* *p* *ff* *f* *sf*

pp *mf* *f* *p* *ff* *f* *ff* *f* *sf*

pp *mf* *f* *p* *ff* *f* *ff* *f* *sf*

A musical score for four woodwind instruments: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fag.). The score is divided into five measures. Measure 1 starts at measure 33. Measures 2-4 are marked "molto rit." and feature complex rhythmic patterns with triplets and sixteenth notes. Measure 5 is marked "lunga" and features a long note. Dynamics include ff, pp subito, f, ppp, and pppp subito. There are also markings for "tr" (trill) and "lunga" (long). The time signature changes from 8/8 to 3/2 and back to 8/8. A tempo marking "♩ = 64" is present.

[illegible]

50 $\text{♩} = 80$

Fl. *mp* *f* *p* *f* *ff* *fff*

Ob. *f* *gliss.* *3:2* *5:4* *6:4* *ff* *flz.* *tr* *molto* *fff*

Cl. *f* *6:4* *flz.* *5:4* *ff* *molto* *fff*

Fag.

III

The blackbird whirled in the autumn winds. *El mirlo revoloteaba en los vientos de otoño.*
It was a small part of the pantomime. *Era una pequeña parte de la pantomima.*

Wallace Stevens

4/8 ♩ = 52

Fl. *legato al fine** *mfz p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Ob. *legato al fine** *mp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *pz*

Cl. *legato al fine** *mfz* *p* *pp* *p* *pp* *mfz p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p*

Fag. *legato al fine** *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p*

bs. *vib.* *bs.* *vib.* *bs.* *vib.* *bs.*

⎵

* Nota general: De preferencia la pieza III completa debe ser tocada con respiración circular. En caso contrario, los intérpretes deben preferir los momentos previos a las *acciaccaturas* para respirar de la forma más discreta posible, sin que se interrumpa la continuidad del conjunto. Además, todas las indicaciones de articulación (*tenutos* y acentos) deben ser entendidas dentro del *legato* continuo, sin ataque de lengua, solo inflexión de aire. Las *acciaccaturas* deben ser siempre interpretadas como parte del continuo. La notación de las *acciaccaturas* NO es proporcional.

6

Fl. *mfz* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Ob. *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Cl. *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Fag. *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

bs. *vib.* *bs.* *vib.* *bs.* *vib.* *bs.*

11

Fl. *mpz* *pp* *p* *pp* *mpz* *pp* *p* *pp* *tr*

Ob. *mpz* *p* *mpz* *p* *pp* *p* *mfz p* *mfz p* *mfz p* *pp* *ppp* *pp*

Cl. *p* *pp* *mpz* *pp* *mfz* *pp* *mfz* *p* *pp* *p*

Fag. *p* *mpz* *pp* *p* *mp* *p* *pp* *mp* *p* *pp* *mpz* *pp* *p* *mp*

vib *bs* *tr*

15

Fl. *p* *pp* *p* *mp* *p* *pp* *ppp* *morendo* *pppp*

Ob. *p* *ppp*

Cl. *pp* *p* *mfz* *p* *mp* *pp* *ppp*

Fag. *p* *pp* *p* *p* *mp* *p* *pp* *ppp*

bs *tr*

IV

A man and a woman
Are one.
A man and a woman and a blackbird
Are one.

*Un hombre y una mujer
Son uno.
Un hombre y una mujer y un mirlo
Son uno.*

Wallace Stevens

4/8 ♩ = 68

Fl. 2/16 3/16 flz. 5/8 key slap

Ob. bs. pp sffz tongue slap

Cl. *legatissimo* 3:2 pp p *pp subito* (legatissimo) 3:2

Fag. con sord. *legatissimo* pp p *pp subito* 3:2

Fl. 8 (bisbigliando) pp p 5:4 mf 6:4 ff mf 5/8 vib. 4/8 gliss.

Ob. pp (bisbigliando) n n n n 6:4 f 3:2 ff 5:4 p f

Cl. 3:2 ppp

Fag. 3:2 via sord. ppp

Fl. 13 $\frac{4}{8}$ ff pp *sub. poss.* ff p

Ob. ff pp *sub. poss.* p

Cl.

Fag. pp ff

eólico con altura flz. reed slap pp ff bs. tongue slap (senza sord.) pp ff

* Sobrepresión contenida de aire y caña que hace aflorar los armónicos superiores de la fundamental.

Fl. 18 $\frac{5}{8}$ $\frac{4}{8}$ p mf bs. mp mf sfz mf

Ob. mf mp mf sfz mf

Cl. mp mf sfz mf

Fag. mp mf

23

Fl. *sfz* *mf* *pp*

Ob. *sfz* *mf* *pp*

Cl. *pp*

Fag. *sfz* *mf* *pp*

3:2 3:2 3:2 3:2 5:4 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2



28

Fl. *pp* *lunga* *pp*

Ob. *pp* *lunga* *pp*

Cl. *pp* *lunga* *ppp*

Fag. *mp* *pp* *lunga* *pp*

color medianamente oscuro ①

color oscuro (embocadura) ①

color oscuro ②

color medianamente oscuro ①

color oscuro ②

n →

5

4

8

♩ = 74 **un poco più mosso**

33 **4**
8

Fl. *spasmodico*
(quasi smorz.) *tongue slap*

Ob.

Cl. *senza espressione*
pp invariante

Fag. *con sord.*

pp *mfz* *sfz* *pp* *mf* *pp* *p*

pp *p* *pp* *mfz* *ppp*

pp *mp* *pp* *sfz* *p* *pp*



38 **breve** ♩ = 68 **subito meno mosso**

Fl. *ppp* *p* *pp*

Ob. *breve*

Cl. *breve* *6:4* *pp* *bs* *5:4* *ppp*

Fag. *breve* *ppp* *pp* *3:2* *3:2* *ppp*

43

Fl.

Ob.

Cl.

Fag.

sfz *p* *mf* *pp subito* *p* *mp* non rit. fermo al fine non rit.

sfz *pp* *mp* *p* fermo al fine non rit.

sfz *pp* *mp* *sfz* *mf* *p* *p* fermo al fine non rit.

sfz *pp* *mf* *p* *pp* fermo al fine

6:4 3:2 5:4 3:2 bs. 3:2 1

3:2 6:4 6:4 7:4 3:2 bs. 3:2

3:2 3:2

6:4 6:4 3:2

V

I do not know which to prefer,
The beauty of inflections
Or the beauty of innuendoes,
The blackbird whistling
Or just after.

*No sé cuál preferir,
Si la belleza de las inflexiones
O la belleza de las insinuaciones,
Si el mirlo silbando
O lo que sigue.*

Wallace Stevens

Fl. $\text{♩} = 70$ **arido**

ord. *emb. gliss.* *eól.* *flz.* *emb. gliss.* *tr* *multifónico medio* *bs.* *reed slap* *lip gliss.* *pochiss.* *ff subito* *gliss.* *flz.* *sfz* *pppp* *sfz* *mp* *pp* *f* *pp* *sub.* *pp* *f sub.*

Ob. *pp* *sfz* *p* *f* *sfz* *pppp* *ff* *mp* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Cl. *pp* *mp* *ppp* *ff* *pppp* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

Fag. *p* *pp* *p* *pp*

subitamente lirico e cantabile, ma senza vibrato
(desde y hasta la barra discontinua)

Fl. *gliss.* *p* *mf* *p* *mf* *p* *ff* *p* *pp* *f* *pp* *pizz.* *5:4* *p* *ff* *p* *f* *p* *ff*

Ob. *4:3* *4:3* *bs.* *4:3* *4:3* *5:3* *mp* *f* *p* *pp* *mp* *f* *multifónico agudo* *multifónico grave* *sfz* *ff* *pp* *f* *p* *sfz* *p*

Cl. *pp* *sfz* *mf* *p* *mf* *f* *p* *5:3* *flz.* *tr* *p* *f* *p* *pp* *sfz* *p* *mf* *5:4* *sfz* *pp*

Fag. *ppp* *p* *mf* *f* *p* *mf* *pp* *mf* *pp* *mf* *sfz* *pp* *mfz*

$\text{♩} = 68$ **intenso, poco vibrato**

Fl. 10 *gliss.* *p* *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mp* *pp* *ff* *secco* *pizz.* *flz.* *3:2* *f* *ff* *p* *sfz* *p* *f* *sfz* *mp* *ff subito*

Ob. *tk* *gliss.* *p* *f* *ff* *secco* *quasi pizz.* *f* *sfz* *ff* *mp* *ff*

Cl. *ff* *secco* *pizz.* *f* *sfz* *p* *gliss.* *5:4* *p* *sfz* *mf* *f*

Fag. *sfz* *mf* *3:2* *f* *p* *f* *ff* *secco* *flz.* *f* *3:2* *p* *3:2* *pp* *3:2* *f*

Fl. 14 *f* *p* *gliss.* *ff* *mp* *3:2* *f* *3:2* *ff*

Ob. *mf* *gliss.* *5:4* *fp* *3:2* *legato poss.* *p* *7:4* *ff*

Cl. *mp* *3:2* *f* *7:4* *fp* *3:2* *mf*

Fag. *3:2* *mp* *5:4* *f* *fp* *7:4* *ff* *5:4* *sfz* *mp* *3:2*



20

Fl.

5:4

f *p*

3:2

mf

overblowing

tk

gliss.

sfz

3:2

2

4

Ob.

5:4

f *p*

3:2

mf

tk

flz.

pp *f* *ff*

3:2

pp *molto* *fff*

Cl.

5:4

pppp *p*

3:2

mf

f *p* *f* *p*

3:2

pp *molto* *fff* *p*

Fag.

5:4

ppp

3:2

pp *mf* *p* *ff* subito *poco* *mp* *molto* *ff*

Fl. 26 $\text{♩} = 64$ $\frac{4}{8}$

Ob.

Cl.

Fag.

Fl. *pp* < *sfz sfz* > *mp* *f* tk emb. gliss. *ff* *p* < *f* *p* *f* *sfz* *ff* *mf*

Ob. *mf* *p* *mf* *p* *f* *gliss.* *gliss.* *tk* *gliss.* *sfz*

Cl. *p* *f* *sfz* *p* < *f* *ff* *mf* *sfz* *mf* *ff*

Fag. *sfz* *p* *f* *p* *gliss.*

Fl. 30 tk emb. gliss. eól. → ord. *f* *sffz* *mf* *f* *p* *ff* *(ff)* *sffz sfffz*

Ob. *bs* *gliss.* *ff* *p* *ff* *(ff)* *mf subito*

Cl. *tr* *tr* *tr* *mp* *ff* *mf* *ff* *mp* *ff* *gliss.* *f* *ff* *p subito*

Fag. *3:2* *6:4* *3:2* *mf* *ff* *mp* *ff* *sfz* *ff* *gliss.* *mp subito*

VI

Icicles filled the long window
With barbaric glass.
The shadow of the blackbird
Crossed it, to and fro.
The mood
Traced in the shadow
An indecipherable cause.

*Carámbanos llenaban la larga ventana
Con vidrio bárbarico.
La sombra del mirlo
La atravesó de extremo a extremo.
El ánimo
Trazó en la sombra
Una causa indescifrable.*

Wallace Stevens

$\text{♪} = 44$

Fl. *pp*

Ob. *pp*

Cl. *pp*

Fag. *pp*

5

6

5

4

3 accel. 4

possible

possible

♩ = 50

Fl. 10 $\frac{4}{8}$ pp p sfz pp p *gliss.* *barbarico* ff subito pp $pppp$ *soffiato* \rightarrow *eól.* $\frac{9}{16}$

Ob. pp sfz p pp *barbarico* ff *molto*

Cl. $\frac{3}{2}$ *gliss.* *gliss.* ppp mp *barbarico* ff subito *shadow sound** $\frac{9}{8}$ p ppp

Fag. sfz pp *shadow sound** $\frac{9}{8}$

* *shadow sound*, sonido sombra: En el clarinete, sonido suavísimo, característico, en la frontera entre normal y eólico, con altura.
En el fagot, similar al sonido de sobrepresión, pero antes de liberar los armónicos superiores. Efecto similar al del clarinete.

♩ = 50

Fl. 14 $\frac{9}{16}$ ppp *poco* *breve* $\frac{5}{16}$ pp *legatissimo* $\frac{3}{16}$

Ob. ppp *poco* pp *legatissimo* $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{5}{4}$

Cl. s.s. $pppp$ $pppp$ pp *legatissimo* $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{4}{3}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{2}$

Fag. s.s. $pppp$ $pppp$ pp *legatissimo* $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{5}{4}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$ $\frac{3}{2}$

21 $\frac{4}{8}$ ♩ = 80 subito espressivo e molto vibrato, alla maniera di un quartetto d'archi (*irato e tumultuoso*)

Fl. mp f mp sfz mf ff sfz mp

Ob. p mf f p sfz sfz p f ff

Cl. $p < f$ ff f ff mp f ff

Fag. mf f p f p mf

progressivamente ieratico e senza espressione
rall.

Fl. *sfz* *ff* *mp* *sfz* *p* *f*

Ob. *sfz* *sfz* *mf* *sfz* *ff* *mp* *sfz* *sfz*

Cl. *p* *f* *ff* *p* *sfz* *sfz*

Fag. *ff* *mp* *f* *mp* *sfz* *sfz* *f* *mp* *ff*

Measures 25-28. The score includes various time signatures (7:4, 3:2, 5:4, 6:4) and dynamic markings (sfz, ff, mp, p, f, mf) across four staves: Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon. The music is characterized by complex rhythmic patterns and a gradual increase in intensity.



♩ = 66 ieratico, senza vibrato, crudo, tettonico

Fl. *f* *mp* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz*

Ob. *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz*

Cl. *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p*

Fag. *mf* *f* *mp* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz* *p* *sfz*

Measures 29-32. The score continues with the same four staves, featuring a consistent rhythmic pattern of eighth notes and various dynamic markings (f, mp, sfz, p, mf) and articulations (accents, slurs). The tempo is marked as 66 beats per minute.

accel.

♩ = 80 ♩ = 66 **lontano, desolato**

33

Fl. *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *fff*

Ob. *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *fff*

Cl. *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *fff*

Fag. *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *fff*

(senza vibrato assoluto)
fermo come una approssimazione
intempestiva risoluto

ppp *mp* *p* *mf*

41

Fl. *pp* (senza vibrato assoluto)

Ob. *pp* (senza vibrato assoluto)

Cl. *p* *pp* *f* *ppp* subito *mp* *pp* *pppp* *mp* *p* *mp*

Fag. *pp* (senza vibrato assoluto)

dubbioso *retorico* *mormorando*

sempre un po in rilievo *mormorando*

tongue stop

senza cresc.
senza sforz.
tongue stop

senza cresc.
senza sforz.

tongue stop

senza cresc.
senza sforz.

VIII

I know noble accents
And lucid, inescapable rhythms;
But I know, too,
That the blackbird is involved
In what I know.

Wallace Stevens

Conozco nobles acentos
Y lúcidos, inescapables ritmos;
Pero sé también
Que el mirlo está involucrado
En lo que sé.

$\text{♩} = 56$ ($\text{♩} = 112$)

Fl. $\frac{4}{8}$ pizz. $\frac{5:4}{8}$ f eól. $\frac{3:2}{8}$ pp s pp ff s pp p mf $\frac{9:8}{16}$ $\frac{3}{16}$

Ob. p fermo, senza espressione p mf $\frac{9:8}{16}$

Cl. $\frac{5:4}{8}$ pp f p pp pp p mf $\frac{9:8}{16}$

Fag. $\frac{3:2}{8}$ mp p mf $\frac{9:8}{16}$

$\text{♩} = 126$

Fl. $\frac{3}{16}$ p pp p fermo, senza espressione mp s t ff $\frac{6:4}{16}$

Ob. p pp p fermo, senza espressione mp pp mp f p

Cl. p mf f p fermo, senza espressione mp pp mp mf $\frac{3:2}{16}$

Fag. $\frac{13}{16}$ quasi pizz. $\text{sfz (staccatissimo)}$ $\frac{3:2}{16}$ mf $\frac{3:2}{16}$

$\text{9th note} = \text{quarter note} = 113.4$

Fl. *mf* *p* *ff* *pizz.* *mp* *f* *ff* *p sub.*

Ob. *mf* *p* *p < ff* *p* *mf* *pp*

Cl. *mf* *p* *flz.* *p < f* *sfz* *p* *sfz* *f > p*

Fag. *p*

Musical notation includes complex rhythmic patterns with ratios (7:4, 9:10, 7:5), dynamic markings, and articulation like *pizz.* and *flz.*

$\text{half note} = \text{quarter note} = 28.35 (\text{half note} = 56.7)$

Fl. *mp* *f* *gliss.* *mp* *f* *sffz* *ppp*

Ob. *f* *sfz* *sfz* *sfz* *ppp*

Cl. *ff* *ff* *mp* *ppp* *pp* *pz > ppp*

Fag. *mp* *f* *ppp*

Musical notation includes complex rhythmic patterns with ratios (5:4, 3:2, 6:4), dynamic markings, and articulation like *gliss.* and *pz*.

Fl. 13 $\text{♩} = 66$ *pp* *smorzato* *molto rall.* *perdendosi*

Ob.

Cl. *pp* *perdendosi*

Fag. *pp* *bs* *fp fp fp fp fp* *vib* *perdendosi*

X

At the sight of blackbirds
Flying in a green light
Even the bawds of euphony
Would cry out sharply.
Wallace Stevens

*Ante la visión de mirlos
Volando en una luz verde,
Incluso las cabronas de la eufonía
Gritarian agudamente.*

Fl. = 72 **ruvido**

Fl. *f* *ff* *p subito* *molto* *sfz*

Ob. *ff* *p subito* *molto* *sfz* *ff sostenuto*

Cl. *ff* *p subito* *molto* *ff sostenuto*

Fag. *ff* *p* *molto* *ff sostenuto*

Fl. *ff sostenuto*

Ob. *ff sostenuto*

Cl. *ff marcatisissimo e sostenuto*

Fag. *ff marcatisissimo e sostenuto*

Fl. *ff* *pp*

Ob. *ff* *pp* *(pp)*

Cl. *pp* *p*

Fag. *pp*

gelido, boreale

pp

14 $\text{♩} = 72$

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag.

gliss.

sfz

5:4 3:2 5:4 5:4 3:2 7:6 6:4 3:2 6:4 7:4 8:6 3:2 3:2 3:2

5:4 3:2 5:4 5:4 3:2 7:6 6:4 3:2 6:4 7:4 8:6 3:2 3:2 3:2

*Él viajaba por Connecticut
En una carroza de vidrio.
Una vez, le punzó el miedo
Cuando confundió
La sombra de su equipaje
Con mirlos.*

Wallace Stevens

Fl. *ff* *sost.*

Ob. *ff* *sost.*

Cl. *ff* *sost.*

Fag. *ff* *sost.*

8

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Cl. *ff*

Fag. *ff*

9

Fl. *ff* *sost.*

Ob. *p* *ff* *molto*

Cl. *p* *ff* *molto*

Fag. *p* *ff* *molto*

10

Fl. *fff*

Ob. *fff*

Cl. *fff* *pedantesco*

Fag. *fff* *pp*

(Posición de Sib grave menos llave anular mano derecha.)

XII

The river is moving.

El rio se mueve.

The blackbird must be flying.

El mirlo debe estar volando.

Wallace Stevens

[illegible]

Fl. 11 *vib* *fff* *f* *sfz* *sfz* *sfz* *gliss* *ff* *f* *sffz* *mp* *mf* *ff* **4/8**

Ob. *4:3* *p* *5:4* *ff* *p*

Cl. *8:6* *pp sotto voce* *p* *3:2* *ff* *p* *3:2*

Fag. *9:6* *p* *8:6* *5:4*

Fl. 15 **4/8** *p* *sfz* *p* *sfz* *sfz* *sfz* *ff* *mf* *5:4* *5:4* *sfz* *sfz* *f* *mf* *3:2* *f* *ff*

Ob. *9:8* *5:4* *(p)*

Cl. *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *molto* *5:4*

Fag. *pp* *5:4* *6:4*

23 **7/16** ♩ = 132

Fl. **6/16**

quasi smorz.

f *mfz* *mfz* *mfz* *mfz* *mfz* *mfz*

* Nota optativa, repetir el do en caso de no contar con pie de si.

p *mf*

ff *fff*

p *ff* *sffz*

p *mp* *p*

ppp *pp* *ppp*

pp *ppp* legatissimo senza espressione

pp *ppp* legatissimo senza espressione

soffiato, ma in rilievo

29

Fl. p sfz

Ob. p sfz

Cl. $7:6^{\flat}$

Fag. pp $6:7^{\flat}$ $7:6^{\flat}$ $6:5^{\flat}$

7 16 6 16 5 16 4 8

flz. $bs.$ t. r. (tubo cerrado)

p ff

33

Fl. pp f

Ob. pp f

Cl. $5:4^{\flat}$ $5:4^{\flat}$

Fag. $9:8^{\flat}$ $12:10^{\flat}$ $15:12^{\flat}$

4 8 6 8 7 8

accel.

XIII

It was evening all afternoon. *Fue atardecer toda la tarde.*
It was snowing *Nevaba*
And it was going to snow. *E iba a nevar.*
The blackbird sat *El mirlo se posó*
In the cedar-limbs. *En las ramas del cedro.*

Wallace Stevens

$\text{♪} = 33$ glaciale

Fl. *pp sempre*

Ob. *pp sempre*

Cl. *pp sempre*

Fag. *pp sempre*



Nota general: Intervenir el bloque sonoro con *acciacchaturas* individuales de cambio de color (*bisbigliando*), en momentos imprecisos e inconexos, siguiendo aproximadamente la notación.

Fl. 7

Ob.

Cl. 9:8

Fag. 6:4 3:2 15:8 4:8

* La *fermata* dura lo que le toma al fagot hacer aparecer el multifónico desde el *glissando*. El clarinete entra justo en ese punto.

Flauta

Trece maneras de mirar un mirlo

para cuarteto de maderas

sobre el poema homónimo de Wallace Stevens

dedicado a Catalina Mancilla

I

Among twenty snowy mountains, *Entre veinte montañas nevadas,*

The only moving thing *Lo único que se movía*

Was the eye of the blackbird. *Era el ojo del mirlo.*

Wallace Stevens

Alevi Peña Jiménez

2018

♩ = 70

ppp f ppp sp sp > ppp pp

6

5:4 6:5

p pp (pp) mp pp pp pp pp pp

pochissimo

11

vib ampio

mfz > pp sp sp > pp ppp p

3:2 rall. ♩ = 60

16

♩ = 50

lunga

pp p (senza dim.)

Nota general: La obra debe ser ejecutada siempre *senza vibrato*, a no ser que se indique lo contrario.

La partitura está escrita en sonidos reales.

La indicación **sp** significa *spianato*, es decir, sonido aplanado, llano. También liso y parejo.

"Mesetas dinámicas" independientes, en relieve del contexto, pero planas.

II

Flauta

I was of three minds,
Like a tree
In which there are three blackbirds.

Wallace Stevens

Yo era de tres ideas,
Como un árbol
En el que hay tres mirlos.

$\text{♩} = 64$
 $\text{mf} < f \quad ff \quad f \quad sfz \quad sfz \quad f > mf < f \quad ff > < < mp < ff$
 $\text{tr} \quad 5:4 \quad 5:4 \quad 3:2 \quad 5:4 \quad 5:4 \quad \text{vib} \quad \text{amplio} \quad 4:3 \quad \text{tr} \quad mf$
 $4 \quad f \quad ff \quad f \quad 3:2 \quad \text{tr} \quad 7:4 \quad sfz \quad p \text{ sub.} \quad sfz p \quad mfz \quad p < f \quad sfz mp$
 $7 \quad p < f > pp \quad ff$
 $11 \quad p \quad f \quad f \quad f \quad f \quad f \quad pp \quad sfz > \quad sfz \quad sfz \quad f \quad p$
 $\text{poco rit.} \quad 4:3 \quad \text{♩} = 54$

16 **Tempo rubato, quasi libero** (♩ = 64) **Tempo riguroso** ♩ = 64 Flauta 3

19 *bs.* *gliss.* *mf* *f* *p* *mf* *sfz* *sfz* *p* *mf* *ff*

21 *mp* *mf* *ff* *sf* *p* *ff* *mf* *p* *mp*

26 **rit.** **accel.** ♩ = 76 *mf* *f* *ff* *ffp* *ffp* *f* *ff* *sost.*

32 *mp* *ff* *ff* *pp subito* *ff*

molto rit. ♩ = 56

38 lunga $\text{♩} = 64$

5:4 *ff* 5:4 *mf* *f* *p* *mf* *sfz* *sfz* *p* *mf* *ff*

5:4 *bs* *gliss.* *Flauta* 3:2

42

3:2 5:4 *f* *mf* *ff* *p* *f* *f* *p* *f* *<ff* *mf* *ff* *p*

3:2 *gliss.* 5:3 *tr* 6:4 3:2

46

4:3 *tr* 5:4 *sfz* *mp* *ff* *5:4* *3:2* *tr* 3:2 *f* *ff*

accel.

49 $\text{♩} = 80$

4:3 *tr* 3:2 *bs* 3:2 *bs* 5:4 3:2 5:4 3:2 *ff* *molto* *fff*

f *sfz* *p* *f* *mp* *f* *p* *f*

III

Flauta

5

The blackbird whirled in the autumn winds. *El mirlo revoloteaba en los vientos de otoño.*
It was a small part of the pantomime. *Era una pequeña parte de la pantomima.*

Wallace Stevens

$\text{♩} = 52$

*legato al fine**

mfz *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p*

6 *mfz* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

11 *mpz* *pp* *p* *pp* *mpz* *pp* *p* *pp* *tr*

15 *p* *pp* *p* *mp* *p* *pp* *ppp* *morendo* *pppp*

* Nota general: De preferencia la pieza III completa debe ser tocada con respiración circular. En caso contrario, los intérpretes deben preferir los momentos previos a las *acciaccaturas* para respirar de la forma más discreta posible, sin que se interrumpa la continuidad del conjunto. Además, todas las indicaciones de articulación (*tenutos* y acentos) deben ser entendidas dentro del *legato* continuo, sin ataque de lengua, solo inflexión de aire. Las *acciaccaturas* deben ser siempre interpretadas como parte del continuo. La notación de las *acciaccaturas* NO es proporcional.

IV

A man and a woman

Are one.

A man and a woman and a blackbird

Are one.

Wallace Stevens*Un hombre y una mujer**Son uno.**Un hombre y una mujer y un mirlo**Son uno.*

Flauta

flz. key slap

$\text{♩} = 68$

2

pp sffz $\text{pp} <$

(bisbigliando)

10

n n n n n

5:4 6:4

p mf ff mf f

vib

13

ff pp sub. poss.

17

p mf

bs

21

3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

sfz *mf*

25

5:4 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2

color medianamente oscuro ①
color oscuro (embocadura) ①

pp *mp* *pp* *pp*

lunga

33

$\text{♩} = 74$ un poco più mosso

3:2 3:2

pp *mfz* *sfz* *pp* *mf* *pp* *p*

spasmodico
(quasi smorz.)

tongue slap

38

breve $\text{♩} = 68$ subito meno mosso

3:2 3:2 3:2

ppp *p* *pp* *pp*

tr

43

6:4 3:2 5:4 3:2

sfz *p* *mf* *pp* *p* *mp*

bs

non rit.

fermo al fine

V

Flauta

I do not know which to prefer,
The beauty of inflections
Or the beauty of innuendoes,
The blackbird whistling
Or just after.

Wallace Stevens

No sé cuál preferir,
Si la belleza de las inflexiones
O la belleza de las insinuaciones,
Si el mirlo silbando
O lo que sigue.

♩ = 70 arido

ord. *emb. gliss.* *eól.* *flz.* *tr* *emb. gliss.* *f* *sfz* *sfz* *sfz* *pppp* *sfz* *mp* *pp* *f* *pp* *mp*

6 *gliss.* *flz.* *tr* *pizz.* *bs.* *5:4* *flz.* *tk*

p *mf* *p* *mf* *p* *ff* *p* *pp* *f* *pp* *f* *ff* *p* *f* *ff*

10 *gliss.* *3:2* *pizz.* *ff secco* *flz.* *gliss.* *3:2* *3:2* *3:2* *3:2* *ff subito*

p *mfz* *mfz* *mfz* *p* *mp* *pp* *ff* *f* *ff* *p* *sfz* *p* *f* *sfz* *mp* *ff*

14 *f* *p* *gliss.* *ff* *mp* *f* *ff* 9

16 *5:4* *3:2* *(ff) sostenuto* *3:2* *3:2* *accel.* *ff* *ppp* *ff* *pizz.* *5:4* *ff*

20 *5:4* *f* *p* *3:2* *overblowing* *flz.* *tk* *gliss.* *tk* *pp* *molto* *fff*

26 *flz.* *tk* *emb. gliss.* *3:2* *tk* *flz.* *gliss.* *3:2* *tr* *3:2* *pp* *sfz sfz* *mp* *f* *ff* *p* *f* *p* *f* *sfz* *ff* *mf*

30 *f* *sfz* *mf* *f* *p* *ff* *(ff)* *emb. gliss.* *5:4* *bs.* *emb. gliss.* *3:2* *bs.* *sfz* *fffz*

eól. → ord.

VI

10

Icicles filled the long window
With barbaric glass.
The shadow of the blackbird
Crossed it, to and fro.
The mood
Traced in the shadow
An indecipherable cause.

Wallace Stevens

*Carámbanos llenaban la larga ventana
Con vidrio barbárico.
La sombra del mirlo
La atravesó de extremo a extremo.
El ánimo
Trazó en la sombra
Una causa indescifrable.*

Flauta

♩ = 44

pp 7:4 6:4 6:5 5:4

5 6:4 4:5 soffiato → eól. possibile accel. . . .

10 50 ① gliss. barbarico *ff subito* 9:8 50 9:16 breve

pp < *p* < *sfz* < *pp* < *p* *pppp* *ppp* ·poco> < <

15 *legatissimo* 5:4 3:2 3:2 5:4 5:4 5:4

pp

VII

O thin men of Haddam,	<i>Oh delgados hombres de Haddam,</i>
Why do you imagine golden birds?	<i>¿Por qué imaginan aves doradas?</i>
Do you not see how the blackbird	<i>¿Acaso no ven cómo el mirlo</i>
Walks around the feet	<i>camina entre los pies</i>
Of the women about you?	<i>de las mujeres junto a ustedes?</i>

Wallace Stevens

lacerante
 ♩ = 66
ff secco *sim.* 5:4 3:2 5:4 5:4 3:2 3:2 3:2 5:4 3:2

8 **Da Capo**
 2 3:2 3:2 3:2 3:2 3:2 5:4 5:4 *ff* *ff secco*

monolitico
 ♩ = 50
 16 *ff* *fff* *ff* *accel.* 3:2 3:2

subito espressivo e molto vibrato, alla maniera di un quartetto d'archi (irato e tumultuoso)
 ♩ = 80
 21 *mp* *f* *mp* *sfz* *mf* *ff* *sfz* *mp*

progressivamente ieratico e senza espressione
rall.

25

sffz *ff* *mp* *sffz* *p* *f*

♩ = 66 ieratico, senza vibrato, crudo, tettonico

29

f *mp* *5:4* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *3:2* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz*

accel. ♩ = 80

♩ = 66 lontano, desolato

33

p *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *5:4* *fff* *3*

♩ = 54 fermo e lontano

(senza vibrato assoluto)

43

pp *tongue stop* *senza cresc.* *senza sforz.*

VIII

I know noble accents
And lucid, inescapable rhythms;
But I know, too,
That the blackbird is involved
In what I know.

Wallace Stevens

*Conozco nobles acentos
Y lúcidos, inescapables ritmos;
Pero sé también
Que el mirlo está involucrado
En lo que sé.*

Flauta

13

[illegible]

When the blackbird flew out of sight,
It marked the edge
Of one of many circles.

Wallace Stevens

*Cuando el mirlo voló fuera de vista,
Marcó el borde
De uno de muchos círculos.*

♩ = 112

♩ = 68

p *pp* *p* *pp*

♩ = 88

mp *p* *pp* *pp* *pp* *mf* *pp* *mf* *f* *pp* *p* *f* *p*

* Nota optativa, repetir el do en caso de no contar con pie de si.

♩ = 98 *rall.* ♩ = 82 ♩ = 28.35 (♩ = 56.7)

7

ppp *legatissimo, senza espressione* *mf* *sfff* *ff* *(ff)* *f*

♩ = 54 come un meccanismo di precisione decomposto

♩ = 54 come un meccanismo di precisione decomposto

11

pp *ppp* *pp* *p* *mp* *p* *f* *p* *ff* *ff* *pp* *p* *pp*

14

smorzato

(4)

(5)

molto rall.

3:2

5:4

3:2

5:4

11:8

perdendosi

X

At the sight of blackbirds
Flying in a green light
Even the bawds of euphony
Would cry out sharply.

Wallace Stevens

*Ante la visión de mirlos
Volando en una luz verde,
Incluso las cabronas de la eufonía
Gritarían agudamente.*

Flauta

♩ = 72 **ruvido**

Measures 1-6: f , ff , p subito, molto, sfz

Measures 7-10: ff sostenuto

Measures 11-12: ff

Measures 13-14: pp

Measures 15-28: ♩ = 72

Measures 15-28: ff

Measures 29-32: ♩ = 26 (♩ = 52) **gelido, boreale**

Measures 29-32: pp

XI

He rode over Connecticut	<i>Él viajaba por Connecticut</i>
In a glass coach.	<i>En una carroza de vidrio.</i>
Once, a fear pierced him,	<i>Una vez, le punzó el miedo</i>
In that he mistook	<i>Cuando confundió</i>
The shadow of his equipage	<i>La sombra de su equipaje</i>
For blackbirds.	<i>Con mirlos.</i>

Wallace Stevens

$\text{♩} = 72$

[illegible]

XII

The river is moving.

El río se mueve.

The blackbird must be flying.

El mirlo debe estar volando.

Wallace Stevens

Flauta

11

vib

fff *f* *sfz* *sfz* *sfz* *ff* *f* *sffz* *mp* *mf* *ff*

3:2 *t k t k* *bs* *3:2*

15

p *sfz* *p* *sfz* *sfz* *sfz* *ff* *mf* *5:4* *5:4* *sfz* *sfz* *ff*

3:2 *3:2* *3:2*

17

mf *f* *ff* *f* *ff* *sffz* *sf* *ppp*

10:8 *3:2* *3:2* *4:3* *flz.* *tk* *5:4* *5:4* *3:2*

22 $\text{♩} = 132$

quasi smorz. \star 6:4

f mfz mfz mfz mfz mfz

p \triangleleft mf bs bs 3:2 D + D#

pizz. 3:2 tongue ram ff fff

flz. gliss. 3:2 pizz. p \triangleleft ff $sffz$

soffiato, ma in rilievo 5:4 p \triangleleft mp p

\star Nota optativa, repetir el do en caso de no contar con pie de si.

29 p \triangleleft $sffz$

p \triangleleft f

flz. bs t. r. (tubo cerrado) p \triangleleft ff

pp \triangleleft f

ff accel.

37 $\text{♩} = 184$ ($\text{♩} = 92$)

tr 4:3 p \triangleleft f

9:12 p \triangleleft f p p \triangleleft f p p \triangleleft ff p

11:12 p \triangleleft f p p \triangleleft ff p

14:12 p \triangleleft ff p

41 $\text{♩} = 50$ come sospeso nell'aria

pp 12:8 p \triangleleft mfz 3:2 3:2 mfz \triangleleft mp 12:11 pp

$\text{♩} = 112$ ($\text{♩} = 56$)

XIII

It was evening all afternoon.
It was snowing
And it was going to snow.
The blackbird sat
In the cedar-limbs.

Wallace Stevens

*Fue atardecer toda la tarde.
Nevaba
E iba a nevar.
El mirlo se posó
En las ramas del cedro.*

♩ = 33 **glaciale**

pp sempre

bs.

sp sp sp sp

mp notorio

Nota general: Intervenir el bloque sonoro con *acciaccaturas* individuales de cambio de color (*bisbigliando*), en momentos imprecisos e inconexos, siguiendo aproximadamente la notación.

* La *fermata* dura lo que le toma al fagot hacer aparecer el multifónico desde el *glissando*. El clarinete entra justo en ese punto.

Oboe

Trece maneras de mirar un mirlo

para cuarteto de maderas
sobre el poema homónimo de Wallace Stevens

dedicado a Catalina Mancilla

I

Among twenty snowy mountains, *Entre veinte montañas nevadas,*
The only moving thing *Lo único que se movía*
Was the eye of the blackbird. *Era el ojo del mirlo.*

Wallace Stevens

Alevi Peña Jiménez
2018

Nota general: La obra debe ser ejecutada siempre *senza vibrato*, a no ser que se indique lo contrario.
La partitura está escrita en sonidos reales.
La indicación **sp** significa *spianato*, es decir, sonido aplanado, llano. También liso y parejo.
"Mesetas dinámicas" independientes, en relieve del contexto, pero planas.

* Posición especial para pianissimo. Debe oscurecer al máximo la nota.

11

bs *mp* *sfz* *f* *mp sub.* *sfz* *p* *mfz* *mfz* *p*

3:2 5:4 3:2 5:4 3:2 5:4 3:2 5:4

tr

II

I was of three minds,
Like a tree
In which there are three blackbirds.

Wallace Stevens

Yo era de tres ideas,
Como un árbol
En el que hay tres mirlos.

Oboe

3

$\text{♩} = 64$
 $6:4$
 bs
 $gliss.$
 $3:2$
 mp
 f
 $7:4$
 mf
 $3:2$
 p
 mf
 ff
 mf
 f
 $5:4$
 bs
 $gliss.$
 mf
 f
 4
 ff
 $3:2$
 $5:4$
 $3:2$
 $en relieve$
 $6:4$
 p
 f
 sfz
 p
 mf
 f
 8
 mf
 $3:2$
 ff
 $5:3$
 p
 sfz
 sfz
 f
 f
 13
 $7:6$
 f
 f
 f
 pp
 $3:2$
 $4:3$
 $poco rit.$
 $5:4$
 sfz
 sfz
 f
 p
 $Tempo rubato, (\text{♩} = 64)$
 $quasi libero$
 $Tempo rigoroso \text{♩} = 64$
 pp
 mf
 $3:2$

Oboe

18

4

p *mp* *mf*

rit. accel. ♩ = 76

27

f *ff* *ffp* *ffp* *f* *ff* *sost.* *mp*

33

ff *ff* *pp subito* *ff*

molto rit. . . . ♩ = 56

lunga ♩ = 64

40

sffz *f* *ff* *mf*

10:8 **5:4** **3:2**

44

Oboe

accel. 5

p *ff* *p* *sffz* *mf* *f* *ff* *mp* *molto* *ff* *f*

5:4 *3:2* *5:4* *4:3* *3:2* *5:3* *3:2* *tr* *bs* *bs* *6:4* *3:2*

cantabile

48

tr *bs* *quasi gliss.* *gliss.*

ff *sffz* *mf* *f*

5:4 *5:4* *5:4* *3:2*

51

flz. *tr* *molto* *fff*

3:2 *5:4* *6:4* *7:4*

ff

♩ = 80

III

The blackbird whirled in the autumn winds. *El mirlo revoloteaba en los vientos de otoño.*
 It was a small part of the pantomime. *Era una pequeña parte de la pantomima.*

Wallace Stevens

♩ = 52

3:2 *legato al fine**

bs *vib*

mp *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *p* *pp* *pz*

6 *vib*

pp *p* *pp* *p* *mfz* *pp* *pz* *p* *pp* *p* *pp*

11 *bs* *tr*

mpz *p* *mpz* *p* *pp* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *mfz* *p* *pp* *ppp* *pp*

15 *p* *ppp*

* Nota general: De preferencia la pieza III completa debe ser tocada con respiración circular. En caso contrario, los intérpretes deben preferir los momentos previos a las *acciaccaturas* para respirar de la forma más discreta posible, sin que se interrumpa la continuidad del conjunto. Además, todas las indicaciones de articulación (*tenutos* y acentos) deben ser entendidas dentro del *legato* continuo, sin ataque de lengua, solo inflexión de aire. Las *acciaccaturas* deben ser siempre interpretadas como parte del continuo. La notación de las *acciaccaturas* NO es proporcional.

IV

Oboe

7

A man and a woman
Are one.

*Un hombre y una mujer
Son uno.*

A man and a woman and a blackbird
Are one.

*Un hombre y una mujer y un mirlo
Son uno.*

Wallace Stevens

♩ = 68

(bisbigliando)

bs. *pp* *sffz* tongue slap

2 16 3 5 8 2 6:4

11 *f* 3:2 3:2 *ff* 5:4 *p* *f*

13 *ff* 3:2 3:2 3:2 3:2 *pp sub. poss.* 3:2 3:2 3:2

17 *p* 3:2 3:2 3:2 *mf* 3:2 3:2 5:4 3:2 5:4 3:2

21

25

sfz mf *pp* *mp* *pp*

color medianamente oscuro
color oscuro (embocadura)

n →

lunga

33 $\text{♩} = 74$ un poco più mosso

pp *p* *pp* *mfz* *ppp*

breve $\text{♩} = 68$ subito meno mosso

4

43

sfz *pp* *mp* *p*

non rit.

fermo al fine

V

Oboe

9

I do not know which to prefer, *No sé cuál preferir,*
 The beauty of inflections *Si la belleza de las inflexiones*
 Or the beauty of innuendoes, *O la belleza de las insinuaciones,*
 The blackbird whistling *Si el mirlo silbando*
 Or just after. *O lo que sigue.*

Wallace Stevens

flz.

multifónico medio
bs.

flz.

gliss.

3:2

pp **mp** **f** **sfz** **pppp** **f** **pp sub.** **pp** **f sub.**

subitamente lirico e cantabile, ma senza vibrato
(desde y hasta la barra discontinua)

6

4:3 **4:3** **bs. **5:3****

multifónico agudo **multifónico grave** **eól. bs.**

mp **f** **p** **pp** **mp** **f** **sffz** **ff** **pp** **f** **p** **sfz** **p**

10

tk **gliss.** **4:3** **quasi pizz.** **5:4** **3:2** **3:2** **3:2** **5:4** **gliss.** **5:4** **3:2** **legato poss.** **7:4**

p **f** **ff secco** **f** **sfz** **ff** **mp** **ff** **mf** **fp** **p** **ff**

7 **8** **11**

10

Oboe

16 *5:4* *3:2* (*ff*) *sostenuto* *mf* *3:2* *3:2* *accel.* $\text{♩} = 76$ *p* *3:2* *ff* *5:4* *pp*

Detailed description: This block contains the first line of the musical score for Oboe, measures 16 through 25. Measure 16 starts with a 5:4 time signature and a 3:2 ratio, marked *(ff) sostenuto*. Measure 17 has a *mf* dynamic and a *bs.* (breath mark) with a wavy line. Measure 18 has a *3:2* ratio and a *p subito* dynamic. Measure 19 has a *3:2* ratio and a *pp* dynamic. Measure 20 has a *p* dynamic. Measure 21 has a *3:2* ratio and a *ff* dynamic. Measure 22 has a *5:4* time signature and a *pp* dynamic. Measure 23 has a *3:2* ratio and a *ff* dynamic. Measure 24 has a *5:4* time signature and a *pp* dynamic. Measure 25 has a *5:4* time signature and a *pp* dynamic. A tempo marking of $\text{♩} = 76$ is placed above measure 19.

20 *5:4* *f* *p* *mf* *3:2* *pp* *tk* *flz.* *f* *ff* *3:2* *pp* *molto* *fff*

Detailed description: This block contains the second line of the musical score for Oboe, measures 20 through 25. Measure 20 has a *5:4* time signature and a *f* dynamic. Measure 21 has a *p* dynamic. Measure 22 has a *mf* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 23 has a *pp* dynamic and a *tk* (tongue) mark. Measure 24 has a *f* dynamic and a *flz.* (flute) mark. Measure 25 has a *ff* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 26 has a *pp* dynamic and a *molto* marking. Measure 27 has a *fff* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 28 has a *pp* dynamic and a *molto* marking. Measure 29 has a *fff* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 30 has a *pp* dynamic and a *molto* marking.

26 $\text{♩} = 64$ *mf* *lip gliss.* *p* *mf* *gliss.* *3:2* *p* *f* *3:2* *gliss.* *tk* *gliss.* *bs.* *gliss.* *5:4* *ff*

Detailed description: This block contains the third line of the musical score for Oboe, measures 26 through 30. Measure 26 has a tempo marking of $\text{♩} = 64$ and a *mf* dynamic. Measure 27 has a *lip gliss.* (lip glissando) marking and a *p* dynamic. Measure 28 has a *mf* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 29 has a *gliss.* (glissando) marking and a *p* dynamic. Measure 30 has a *f* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 31 has a *gliss.* (glissando) marking and a *sfz* (sforzando) marking. Measure 32 has a *tk* (tongue) mark and a *gliss.* (glissando) marking. Measure 33 has a *bs.* (breath mark) with a wavy line and a *gliss.* (glissando) marking. Measure 34 has a *5:4* time signature and a *ff* dynamic. Measure 35 has a *ff* dynamic and a *5:4* time signature. Measure 36 has a *ff* dynamic and a *5:4* time signature.

31 *3:2* *p* *ff* *3:2* *ff* *3:2* *mf* *subito*

Detailed description: This block contains the fourth line of the musical score for Oboe, measures 31 through 36. Measure 31 has a *3:2* ratio and a *p* dynamic. Measure 32 has a *ff* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 33 has a *ff* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 34 has a *mf* dynamic and a *3:2* ratio. Measure 35 has a *mf* dynamic and a *subito* marking. Measure 36 has a *mf* dynamic and a *subito* marking.

VI

Oboe

11

Icicles filled the long window
With barbaric glass.
The shadow of the blackbird
Crossed it, to and fro.
The mood
Traced in the shadow
An indecipherable cause.

*Carámbanos llenaban la larga ventana
Con vidrio bárbarico.
La sombra del mirlo
La atravesó de extremo a extremo.
El ánimo
Trazó en la sombra
Una causa indescifrable.*

Wallace Stevens

♩ = 44

pp 3:4 5:4 6:4 3:4

6 5:6 3:4 possibile accel.

10 ① barbarico 50 50 breve

pp sfz p pp molto ff ppp poco

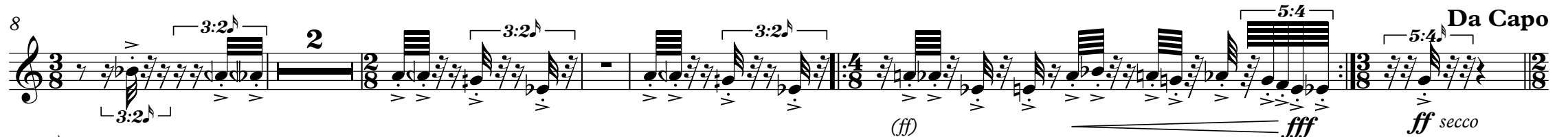
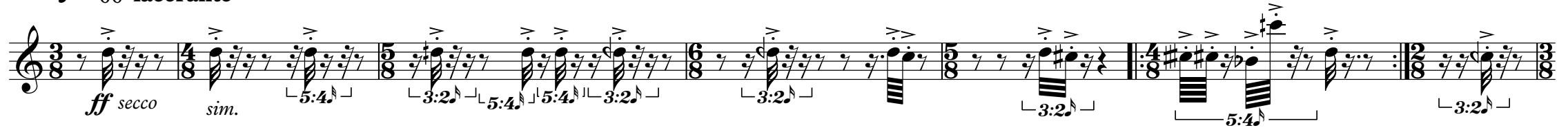
legatissimo 5:4 3:2 3:2 3:2 5:4 3:2 5:4 5:4

15 5/16 3/16 pp

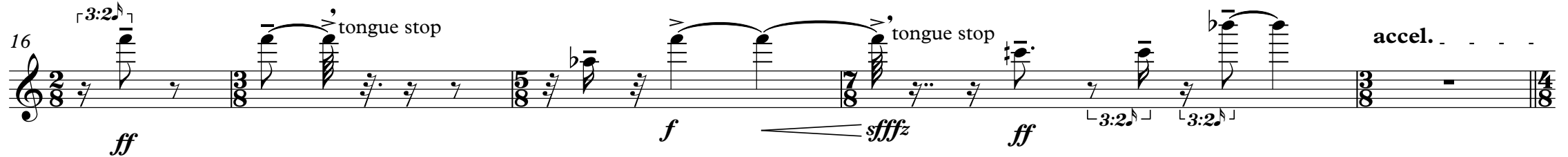
O thin men of Haddam, *Oh delgados hombres de Haddam,*
 Why do you imagine golden birds? *¿Por qué imaginan aves doradas?*
 Do you not see how the blackbird *¿Acaso no ven cómo el mirlo*
 Walks around the feet *camina entre los pies*
 Of the women about you? *de las mujeres junto a ustedes?*

Wallace Stevens

♩ = 66 **lacerante**



♩ = 50 **monolitico**



♩ = 80 **subito espressivo e molto vibrato, alla maniera di un quartetto d'archi (irato e tumultuoso)**



**progressivamente ieratico e senza espressione
rall.**

25

sfz *sfz* *mf* *sfz* *ff* *mp* *sfz* *sfz*

$\text{♩} = 66$ **ieratico, senza vibrato, crudo, tettonico**

29

sfzp *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz*

accel.

$\text{♩} = 80$

$\text{♩} = 66$ **lontano, desolato**

33

p *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *p* *sffz* *fff*

$\text{♩} = 54$ **fermo e lontano**

(senza vibrato assoluto)

43

pp

tongue stop ,

senza cresc.
senza sforz.

VIII

14

I know noble accents
And lucid, inescapable rhythms;
But I know, too,
That the blackbird is involved
In what I know.

Wallace Stevens

Conozco nobles acentos
Y lúcidos, inescapables ritmos;
Pero sé también
Que el mirlo está involucrado
En lo que sé.

Oboe

$\text{♪} = 56$ ($\text{♪} = 112$)

$\text{9} \text{♪} = \text{♪} \text{♪} = 126$

$\text{9} \text{♪} = \text{♪} \text{♪} = 113.4$

$\text{♪} = 28.35$ ($\text{♪} = 56.7$)

IX

When the blackbird flew out of sight,
It marked the edge
Of one of many circles.

Wallace Stevens

*Cuando el mirlo voló fuera de vista,
Marcó el borde
De uno de muchos círculos.*

♩ = 112

♩ = 68

p *pp* *p* *ppp*

5

♩ = 88

♩ = 98 *rall.*

♩ = 82

ppp *legatissimo, senza espressione*

9

♩ = 54 **come un meccanismo di precisione decomposto**

pp *con l'inflessione minima possibile*

12

♩ = 66 **molto rall.**

gliss. *pp* *ff sub.*

XI

Oboe

17

He rode over Connecticut
In a glass coach.
Once, a fear pierced him,
In that he mistook
The shadow of his equipage
For blackbirds.

Wallace Stevens

*Él viajaba por Connecticut
En una carroza de vidrio.
Una vez, le punzó el miedo
Cuando confundió
La sombra de su equipaje
Con mirlos.*

♩ = 72

ff sost. sffz > < ff > ff > ff >

ff > ff > ff > ff > ff > ff > ff > ff > ff > ff >

p < ff molto ff > p < ff p < ff p < ff p < ff p < ff fff

XII

Oboe

The river is moving. *El rio se mueve.*
The blackbird must be flying. *El mirlo debe estar volando.*
Wallace Stevens

♩ = 74

3:2 3:2 5:6 4:3 (pp) pp f pp

pp sotto voce

11 4:3 5:4 3:2 ff p

16 9:8 5:4 (p) f 9:8 ff 9:6 3:2 3:2 mp

♩ = 50 **come sospeso nell'aria** ♩ = 112 (♩ = 56)

41

pp *mfz* *pp*

XIII

Oboe

It was evening all afternoon. *Fue atardecer toda la tarde.*
It was snowing *Nevaba*
And it was going to snow. *E iba a nevar.*
The blackbird sat *El mirlo se posó*
In the cedar-limbs. *En las ramas del cedro.*

Wallace Stevens

♩ = 33 *glaciale*

pp sempre

12

12:8

3:2

sp sp sp sp sp sp sp

mp notorio

* ♩ = 149 ♩ = 71

Nota general: Intervenir el bloque sonoro con *acciaccaturas* individuales de cambio de color (*bisbigliando*), en momentos imprecisos e inconexos, siguiendo aproximadamente la notación.

* La *fermata* dura lo que le toma al fagot hacer aparecer el multifónico desde el *glissando*. El clarinete entra justo en ese punto.

Clarinete en Sib

Trece maneras de mirar un mirlo

para cuarteto de maderas
sobre el poema homónimo de Wallace Stevens
dedicado a Catalina Mancilla

I

Among twenty snowy mountains, *Entre veinte montañas nevadas,*
The only moving thing *Lo único que se movía*
Was the eye of the blackbird. *Era el ojo del mirlo.*

Wallace Stevens

Alevi Peña Jiménez
2018

Sheet music for Clarinet in Bb, measures 1 to 16. The music is written in 4/8 time, with various dynamic markings and articulations.

Measures 1-5: *ppp*, *mf*, *pp*, *ppp*, *pp*. Tempos: $\text{♩} = 70$, $5:4$, $3:2$, $5:4$.

Measures 6-10: *bs* (basso continuo), *(pp)*, *p*, *pp*, *sp*, *sp*, *sp*, *sp*, *sp*, *pp*. Tempo: $6:5$, *pochissimo*.

Measures 11-15: *mp* > *pp*, *sp* > *pp*, *ppp*, *p*. Tempo: *rall.*, $\text{♩} = 60$, $3:2$.

Measures 16-18: *tr* (trill), *mp*, *pp*, *(pp)*, *lunga* (longa), *(senza dim.)*. Tempo: $\text{♩} = 50$, $5:4$.

Nota general: La obra debe ser ejecutada siempre *senza vibrato*, a no ser que se indique lo contrario.
La partitura está escrita en sonidos reales.
La indicación *sp* significa *spianato*, es decir, sonido aplanado, llano. También liso y parejo.
"Mesetas dinámicas" independientes, en relieve del contexto, pero planas.

II

I was of three minds,
Like a tree

In which there are three blackbirds.

Wallace Stevens

Yo era de tres ideas,

Como un árbol

En el que hay tres mirlos.

♩ = 64

5

11

poco rit. ♩ = 54

Tempo rubato, quasi libero, (♩ = 64)

Tempo rigoroso, (♩ = 64)

sfz

p

ff

p

pp

f

sf

Clarinete en Sib

3

18

f > *p* *f* *p* *mf* *ff*

3:2 5:4

25

mf *p* *mf* *mp* *ff* *ff* *ff* *ff* *f* *ff* *mp*

rit. accel. = 76

4:3 5:4 3:2

33

ff *f* *ff* *pp* subito *pp* *ff* *pppp* subito *ff*

molto rit. = 56 lunga = 64

5:3 3:2 5:4

41

p < *f* *mf* *f* *p* < *f* *sfz* *f* *mp* *f* *sfz* *ff*

5:4 3:2 3:2 3:2 5:4

Clarinete en Sib

4

44

p < *f* *ff* *mp* *ff* *p* < *f* *sfz* *p* < *f* *ff* *p* < *f* *mp* *molto* *ff*

accel.

47

mp < *f* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz* *f* *ff* *f* *ff* *f* *ff* *mp* *legato poss.* *mf* *f* *ff* *molto* *fff*

$\text{♩} = 80$

50

f *ff* *ff* *ff* *ff* *ff* *molto* *fff*

III

The blackbird whirled in the autumn winds. *El mirlo revoloteaba en los vientos de otoño.*
 It was a small part of the pantomime. *Era una pequeña parte de la pantomima.*

Wallace Stevens

♩ = 52

legato al fine* bs

mfz > p pp p pp mfz p > pp p pp p

6 bs vib bs mpz pp 3:2 3:2

11 p pp mpz PP mfz pp mfz > p pp p > pp p

16 mfz > p mp pp ppp

* Nota general: De preferencia la pieza III completa debe ser tocada con respiración circular. En caso contrario, los intérpretes deben preferir los momentos previos a las *acciaccaturas* para respirar de la forma más discreta posible, sin que se interrumpa la continuidad del conjunto. Además, todas las indicaciones de articulación (*tenutos* y acentos) deben ser entendidas dentro del *legato* continuo, sin ataque de lengua, solo inflexión de aire. Las *acciaccaturas* deben ser siempre interpretadas como parte del continuo. La notación de las *acciaccaturas* NO es proporcional.

IV

Clarinete en Sib

6

A man and a woman
Are one.

A man and a woman and a blackbird
Are one.

Wallace Stevens

Un hombre y una mujer

Son uno.

Un hombre y una mujer y un mirlo

Son uno.

$\text{♩} = 68$
legatissimo

pp *p* *pp subito* *(legatissimo)*

7 *ppp*

13 *flz.* *eólico con altura* *reed slap* *pp < ff* *mp* *mf* *sfz* *mf*

22

Detailed description of the musical score: The score is for a Clarinet in B-flat. It consists of four staves of music. The first staff (measures 6-12) begins with a tempo of 68 and a 'legatissimo' instruction. It features a series of triplets and 5:4 measures. Dynamics start at 'pp' and move to 'p' and 'pp subito' with a '(legatissimo)' instruction. The second staff (measures 13-19) continues the melodic line with triplets, ending with a 'ppp' dynamic. The third staff (measures 20-21) includes performance instructions: 'flz.' (flautando), 'eólico con altura' (windy with pitch), and 'reed slap'. Dynamics here are 'pp < ff', 'mp', 'mf', 'sfz', and 'mf'. The fourth staff (measures 22-23) continues the melodic line with triplets and 5:4 measures.

Clarinete en Sib

7

27 *pp* *color oscuro* *color medianamente oscuro* *n* *mp* *pp* *lunga*

33 *♩ = 74 un poco più mosso senza espressione* *pp invariante* *ppp*

36 *breve* *♩ = 68 subito meno mosso* *(pp)*

39 *bs* *ppp*

43 *sfz* *sfz* *pp* *mp* *sfz* *mf* *p* *p* *non rit.* *fermo al fine*

The musical score is written for Clarinet in B-flat. It consists of five staves of music, numbered 27 to 43. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings. Performance instructions are provided throughout the score, including 'color oscuro', 'color medianamente oscuro', 'lunga', 'breve', 'subito meno mosso', 'non rit.', and 'fermo al fine'. The tempo is marked as 'un poco più mosso' at measure 33 and 'subito meno mosso' at measure 36. The dynamics range from 'pp' (pianissimo) to 'p' (piano).

V

I do not know which to prefer, *No sé cuál preferir,*
 The beauty of inflections *Si la belleza de las inflexiones*
 Or the beauty of innuendoes, *O la belleza de las insinuaciones,*
 The blackbird whistling *Si el mirlo silbando*
 Or just after. *O lo que sigue.*

Wallace Stevens

$\text{♩} = 70$ **arido**

eól. *reed slap* *flz.*

lip gliss. *pochiss.* *ff subito* *sfzp* *pppp* *ff* *mp* *pp* *ppp* *p*

subitamente lirico e cantabile, ma senza vibrato
(desde y hasta la barra discontinua)

flz. *tr*

pp *sfz* *mf* *p* *mf* *f* *p* *p* *f* *p* *pp* *sfz* *p* *pp* *sfz* *pp*

$\text{♩} = 68$ **intenso, poco vibrato**

ff secco *f* *sfz* *p* *p* *sfz* *mf* *f* *mp* *f* *fp* *mf*

gliss. *3:2* *5:4* *3:2* *7:4* *3:2*

30 *tr* *3:2* *tr* *gliss.* *mp* *ff* *mf* *3:2* *mp* *ff* *3:2* *gliss.* *f* *3:2* *ff* *p* *subito*

VI

Clarinete en Sib

10

Icicles filled the long window
With barbaric glass.
The shadow of the blackbird
Crossed it, to and fro.
The mood
Traced in the shadow
An indecipherable cause.

*Carámbanos llenaban la larga ventana
Con vidrio barbárico.
La sombra del mirlo
La atravesó de extremo a extremo.
El ánimo
Trazó en la sombra
Una causa indescifrable.*

Wallace Stevens

♩ = 44

pp

6

8:6

9:10

10:8

accel.

7:6

10

♩ = 50

3:2

gliss.

gliss.

ppp

mp

ff subito

barbarico

shadow sound*

9:8

♩ = 50

s.s.

breve

p

ppp

pppp

legatissimo

15

5:4

3:2

3:2

5:4

4:3

3:2

5:4

5:4

5:4

5:4

3:2

pppp

pp

* shadow sound, sonido sombra: En el clarinete, sonido suavísimo, característico, en la frontera entre normal y cólico, con altura.
En el fagot, similar al sonido de sobrepresión, pero antes de liberar los armónicos superiores. Efecto similar al del clarinete.

21

p < *f* *ff* *f* *mp* *f* *ff*

3:2 5:4 3:2 5:4 3:2 5:4 3:2 5:4

25

p *f* *ff* *p* *sfz*

[illegible]

IX

When the blackbird flew out of sight,
It marked the edge
Of one of many circles.

Wallace Stevens

Cuando el mirlo voló fuera de vista,
Marcó el borde
De uno de muchos círculos.

♩ = 68
convulsivo

p < *f* > *p* < *f* > *p* *ff* *pp* *mp* *f* *ff* *p*

♩ = 112

p *f* (*f*) *p* *f* *pp* (*pp*)

♩ = 88
shadow sound

pp legato poss. *f* *pp* *p* *pp* *ppp* *sp* *pz* *p* < *f* *pp* *ppp*

Clarinette en Sib

16

$\text{♩} = 98$ **rall.** $\text{♩} = 82$ $\text{♩} = 28.35 (\text{♩} = 56.7)$

7

ppp *legatissimo, senza espressione* *ff* *pp*

$\text{♩} = 54$ **come un meccanismo di precisione decomposto**

11

pp *con l'inflessione minima possibile*

$\text{♩} = 66$

12

pp

molto rall.

14

perdendosi

X

At the sight of blackbirds *Ante la visión de mirlos*
 Flying in a green light *Volando en una luz verde,*
 Even the bawds of euphony *Incluso las cabronas de la eufonia*
 Would cry out sharply. *Gritarian agudamente.*

Wallace Stevens

♩ = 72 **ruvido**

7

11

♩ = 26 (♩ = 52) **gelido, boreale**

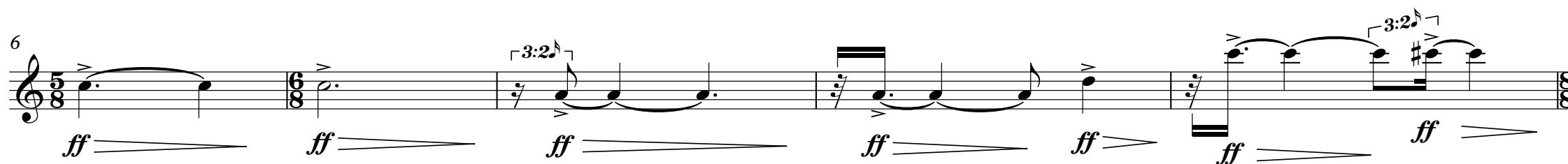
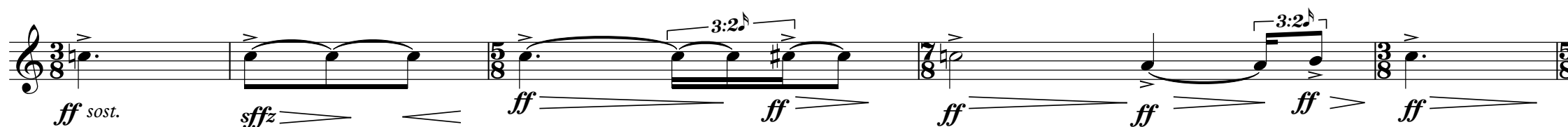
♩ = 72

18 **XI**

He rode over Connecticut *Él viajaba por Connecticut*
 In a glass coach. *En una carroza de vidrio.*
 Once, a fear pierced him, *Una vez, le punzó el miedo*
 In that he mistook *Cuando confundió*
 The shadow of his equipage *La sombra de su equipaje*
 For blackbirds. *Con mirlos.*

Wallace Stevens

♩ = 72



XII

The river is moving. *El rio se mueve.*
The blackbird must be flying. *El mirlo debe estar volando.*

Wallace Stevens

♩ = 74

The musical score is written for Clarinet in B-flat and consists of four staves of music. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The tempo is marked as ♩ = 74. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.

Staff 1: Measures 1-6. Dynamics: *pp sotto voce*. Rhythmic markings: 4:3, 7:6, 8:6, 4:3.

Staff 2: Measures 7-10. Dynamics: *f subito*. Rhythmic markings: 5:6, 7:6, 8:6, 4:3.

Staff 3: Measures 11-15. Dynamics: *pp sotto voce*, *p*, *ff*, *p*. Rhythmic markings: 8:6, 3:2, 3:2, 3:2, 3:2, 3:2.

Staff 4: Measures 16-21. Dynamics: *f p*, *f p*, *f p*, *molto*, *ff*, *f*, *p*. Rhythmic markings: 3:2, 3:2, 5:4, 4:3, 3:2, 3:2, 6:4.

Clarinete en Sib

20

22 $\text{♩} = 132$

6:4 7:6 8:6 7:6 7:6 7:6 7:6 7:6

16 16 16 16 16 16 16 16

mp *pp* *ppp* *legatissimo senza espressione*

30 *pp* *accel.*

16 6 5 4 5 6 7

16 16 16 8 8 8 8

36 $\text{♩} = 184$ ($\text{♩} = 92$)

5:4 5:4 tr

9:12 3 4

f *p* *f* *p*

39 $\text{♩} = 50$ *come sospeso nell'aria* $\text{♩} = 112$ ($\text{♩} = 56$)

11:12 14:12 5:4 6 11 32

p *f* *p* *p* *ff* *p* *pp* *mfz* *pp*

XIII

It was evening all afternoon. *Fue atardecer toda la tarde.*
 It was snowing *Nevaba*
 And it was going to snow. *E iba a nevar.*
 The blackbird sat *El mirlo se posó*
 In the cedar-limbs. *En las ramas del cedro.*

Wallace Stevens

♩ = 33 **glaciale**

pp sempre

9:8

13

10:8

10:8

sp sp sp sp sp sp sp

♩ = 149 *

♩ = 71

11:6

p pp

Nota general: Intervenir el bloque sonoro con *acciacaturas* individuales de cambio de color (*bisbigliando*), en momentos imprecisos e inconexos, siguiendo aproximadamente la notación.

* La *fermata* dura lo que le toma al fagot hacer aparecer el multifónico desde el *glissando*. El clarinete entra justo en ese punto.

Trece maneras de mirar un mirlo

sobre el poema homónimo de Wallace Stevens

dedicado a Catalina Mancilla

I

Among twenty snowy mountains,
The only moving thing
Was the eye of the blackbird.

Wallace Stevens

Alevi Peña Jiménez
2018

2018

con sord.

$\text{♩} = 70$

ppp

pp

$5:4$

$3:2$

7

(pp)

p

pp

pochissimo

sp

$6:5$

pp

11

mp \rightrightarrows *pp*

sp

$3:2$

sp

pp

rall.

$\text{♩} = 60$

ppp

15

$3:2$

p

pp

$\text{♩} = 50$

(pp)

lunga

via sord.

(senza dim.)

Nota general: La obra debe ser ejecutada siempre *senza vibrato*, a no ser que se indique lo contrario.

La partitura está escrita en sonidos reales.

La indicación *sp* significa *spianato*, es decir, sonido aplanado, llano. También liso y parejo.

"Mesetas dinámicas" independientes, en relieve del contexto, pero planas.

II

Fagot

I was of three minds,
Like a tree
In which there are three blackbirds.

*Yo era de tres ideas,
Como un árbol
En el que hay tres mirlos.*

Wallace Stevens

♩ = 64

8

11

ff

tr

p sub. f

sfz

p

f

p

f

p

sfz

p

ff

mp

ppp

mf

ff

p

poco rit.

Tempo rubato,
quasi libero (♩ = 64)

♩ = 54

Tempo riguroso (♩ = 64)

15

p

pp

mf

f

p

ff

p

ff

f

sf

p

mp

f

21

p

f

f

p

f

mp

f

p

ff

p

f

mp

f

25 *rit.* *accel.* $\text{♩} = 76$

mf *p* *mf* *ff* *mp* *ff* *ff* *f* *ff sost.* *mp*

33 *molto rit.* $\text{♩} = 56$

ff *f* *ff* *p < f* *p < f* *fff* *ppp* *pp* *ff*

38 *lunga* $\text{♩} = 64$

ff *p*

44 *accel.* $\text{♩} = 80$

pp < ff > pp

III

Fagot

The blackbird whirled in the autumn winds. *El mirlo revoloteaba en los vientos de otoño.*
 It was a small part of the pantomime. *Era una pequeña parte de la pantomima.*

Wallace Stevens

♩ = 52

*legato al fine**

bs *vib*

pp *p* *pp* *mfz* *p* *pp* *p* *mfz* *p* *pp* *p*

vib *bs*

pp *p* *pp* *p* *pp* *3:2* *3:2* *mpz* *p* *pp*

vib

p *mpz* *pp* *p* *mp* *p* *pp* *mp* *p* *pp* *mpz* *p* *mp*

bs *bs* *bs*

> p *pp* *p* *p* *mp* *p* *pp* *ppp*

* Nota general: De preferencia la pieza III completa debe ser tocada con respiración circular. En caso contrario, los intérpretes deben preferir los momentos previos a las *acciaccaturas* para respirar de la forma más discreta posible, sin que se interrumpa la continuidad del conjunto. Además, todas las indicaciones de articulación (*tenutos* y acentos) deben ser entendidas dentro del *legato* continuo, sin ataque de lengua, solo inflexión de aire. Las *acciaccaturas* deben ser siempre interpretadas como parte del continuo. La notación de las *acciaccaturas* NO es proporcional.

IV

Fagot

5

A man and a woman
Are one.

Un hombre y una mujer

Son uno.

A man and a woman and a blackbird
Are one.

Un hombre y una mujer y un mirlo

Son uno.

Wallace Stevens

♩ = 68

con sord. *legatissimo*

7

13

21

pp

ppp

pp

ff

mp

mf

sfz

mf

legatissimo

via sord.

bs

tongue slap

(senza sord.)

* Sobrepresión contenida de aire
y caña que hace aflorar los armónicos
superiores de la fundamental.

Fagot

26

color medianamente oscuro ①

color oscuro ②

n →

lunga

con sord.

$\text{♩} = 74$ **un poco più mosso**

pp *mp* *pp* *pp*

35

breve $\text{♩} = 68$ **subito meno mosso**

mp *pp* *sfz* *p* *pp* *ppp* *pp* *ppp*

43

non rit.

sfz *mf* *p* *pp* *fermo al fine*

V

Fagot

7

I do not know which to prefer, *No sé cuál preferir,*
 The beauty of inflections *Si la belleza de las inflexiones*
 Or the beauty of innuendoes, *O la belleza de las insinuaciones,*
 The blackbird whistling *Si el mirlo silbando*
 Or just after. *O lo que sigue.*

Wallace Stevens

subitamente lirico e cantabile, ma senza vibrato
(desde y hasta la barra discontinua)

♩ = 70 **arido**

p > pp < p > pp > ppp *p* *mf* *f* *p* *mf* *pp* < *mf* > *sfz* *pp* *sfz* *mfz*

sfz *mf* *f* *p* *ff* *secco* *f* > *p* *pp* *f*

mp *f* *fp* *ff* *sfz* *mf*

8

Fagot

accel. . . . ♩ = 76

16

5:4

3:2

f

p subito

ff

5:4

pp

20

5:4

3:2

ppp

3:2

pp < *mf* > *p ff subito*

p poco

mp

molto

ff

n → 3:2

♩ = 64

26

2

3:2

sfzp < *f*

p

f

p

gliss.

3:2

3:2

6:4

3:2

mf

ff

31

3:2

ff

mp

ff

sfz

ff

gliss.

mp subito

VI

Fagot

9

Icicles filled the long window
With barbaric glass.
The shadow of the blackbird
Crossed it, to and fro.
The mood
Traced in the shadow
An indecipherable cause.

*Carámbanos llenaban la larga ventana
Con vidrio barbárico.
La sombra del mirlo
La atravesó de extremo a extremo.
El ánimo
Trazó en la sombra
Una causa indescifrable.*

Wallace Stevens

♩ = 44

pp

6

7:6 3:5 6:4 accel. 5:6

♩ = 50

10

2

shadow sound*

9:8

♩ = 50

s.s.

breve

pppp

sfz *pp*

15

bs

legatissimo

3:2 5:4 5:4 3:2 3:2 3:2 3:2

pppp *pp*

* *shadow sound*, sonido sombra: En el clarinete, sonido suavísimo, característico, en la frontera entre normal y eólico, con altura.
En el fagot, similar al sonido de sobrepresión, pero antes de liberar los armónicos superiores. Efecto similar al del clarinete.

Wallace Stevens

Lacerante
 Musical score for a single melodic line, likely for a string instrument. The score is divided into three systems, each with a measure number (7, 13, 16) and a tempo/mood instruction.

System 1 (Measures 1-12):
 Tempo: $\text{♩} = 66$
 Mood: **lacerante**
 Dynamics: *ff* secco, *sim.*
 Rhythmic patterns: Complex, featuring various time signatures (3/8, 4/8, 5/8, 6/8, 13/8, 5/4, 3/2) and frequent rests.

System 2 (Measures 13-15):
 Dynamics: *ppp*, *non cresc.!*, *ff* secco
 Rhythmic patterns: Continues the complex rhythmic structure with various time signatures (3/2, 13/8, 2/8, 3/8).

System 3 (Measures 16-18):
 Tempo: $\text{♩} = 50$
 Mood: **monolitico**
 Dynamics: *ff*, *fff*, *ff*
 Rhythmic patterns: Simpler, featuring 3/2, 3/8, and 4/8 time signatures. Includes a "tongue stop" instruction and an "accel." marking.

Da Capo instruction is present at the end of the second system.

VIII

Fagot

I know noble accents
And lucid, inescapable rhythms;
But I know, too,
That the blackbird is involved
In what I know.

Wallace Stevens

*Conozco nobles acentos
Y lúcidos, inescapables ritmos;
Pero sé también
Que el mirlo está involucrado
En lo que sé.*

$\text{♩} = 56$ ($\text{♩} = 112$)

Measures 12-15. Dynamics: *mp*, *p*, *mf*, *sfz* (staccatissimo). Tempo: $\text{♩} = 56$ ($\text{♩} = 112$), $\text{♩} = 126$. Articulation: *quasi pizz.*

10

Measures 10-11. Dynamics: *mf*, *p*. Tempo: $\text{♩} = 113.4$, $\text{♩} = 28.35$ ($\text{♩} = 56.7$). Rhythmic patterns: $3:2$, $5:4$, $7:4$, $9:10$, $7:5$.

16

Measures 16-17. Dynamics: *mp*, *f*, *ppp*. Tempo: $\text{♩} = 113.4$, $\text{♩} = 28.35$ ($\text{♩} = 56.7$). Rhythmic patterns: $5:4$, $3:2$, $3:2$.

IX

Fagot

13

When the blackbird flew out of sight,
It marked the edge
Of one of many circles.

Wallace Stevens

*Cuando el mirlo voló fuera de vista,
Marcó el borde
De uno de muchos círculos.*

♩ = 68 ♩ = 112 ♩ = 88 con sord.

ppp pz (ppp) pp

7 13:10 13:12 via sord. t k t k t k t k pp

ppp *legatissimo, senza espressione* ff mf < sfz

♩ = 54

come un meccanismo di precisione decomposto

11 gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss. gliss.

pp con l'inflessione minima possibile

* Vibrato de lengua.
Hacer vibrar la lengua
dentro de la cavidad
bucal sin tocar la caña.


V.S.

Fagot

♩ = 66

13

pp

bs 


5:4 3:2 3:2

14

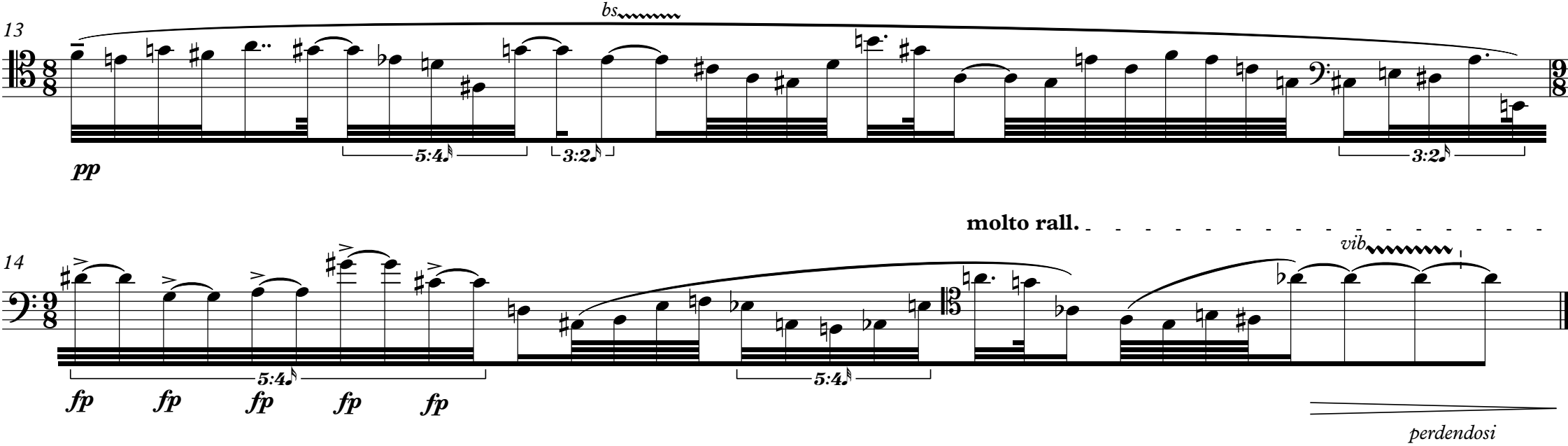
fp *fp* *fp* *fp* *fp*

5:4 5:4

molto rall.

vib 

perdendosi



X

At the sight of blackbirds *Ante la visión de mirlos*
Flying in a green light *Volando en una luz verde,*
Even the bawds of euphony *Incluso las cabronas de la eufonía*
Would cry out sharply. *Gritarían agudamente.*

Wallace Stevens

♩ = 72 **ruvido**

ff *p* *molto* *ff sostenuto* *ff marcatissimo e sostenuto* *pp*

7

14

3

♩ = 26 (♩ = 52) **gelido, boreale**

XI

Fagot

He rode over Connecticut
In a glass coach.
Once, a fear pierced him,
In that he mistook
The shadow of his equipage
For blackbirds.

Wallace Stevens

*Él viajaba por Connecticut
En una carroza de vidrio.
Una vez, le punzó el miedo
Cuando confundió
La sombra de su equipaje
Con mirlos.*

$\text{♩} = 72$

ff sost. sffz ff ff ff ff ff

5 ff ff ff ff ff ff ff

11 p molto ff ff p ff p ff p ff p ff p ff p ff fff pp

(Posición de Si^b
grave menos
llave anular
mano derecha.)
-G

XII

Fagot

17

The river is moving. *El rio se mueve.*
The blackbird must be flying. *El mirlo debe estar volando.*

Wallace Stevens

♩ = 74

pp sotto voce

pp

p

vib

ff < fff > f

p

mp

ppp

ppp legatissimo senza espressione

♩ = 132

[illegible]

XIII

It was evening all afternoon.

It was snowing

And it was going to snow.

The blackbird sat

In the cedar-limbs.

Wallace Stevens*Fue atardecer toda la tarde.**Nevaba**E iba a nevar.**El mirlo se posó**En las ramas del cedro.*

♩ = 33 **glaciale**

pp sempre

11

sp sp sp sp sp sp sp sp ppp

♩ = 149

♩ = 71

gliss.

6:4 3:2

★ Multifónico basado en la posición señalada, que se produce por baja presión de aire y de embocadura.

Nota general: Intervenir el bloque sonoro con *acciaccaturas* individuales de cambio de color (*bisbigliando*), en momentos imprecisos e inconexos, siguiendo aproximadamente la notación.

★ La *fermata* dura lo que le toma al fagot hacer aparecer el multifónico desde el *glissando*. El clarinete entra justo en ese punto.